

# Gemeinde PULS

wittenbach 

79. Jahrgang | 15. Oktober 2020

GZA 9300 Wittenbach



## Inhalt Nr. 42

- 2 Gemeinde
- 5 Vereine
- 7 Ökumene
- 7 Evangelisch
- 8 Katholisch
- 10 Pulsmesser
- 15 Impressum

Die Gemeinde wurde von Swissolympics mit dem Label «Leistungssportfreundlicher Lehrbetrieb» ausgezeichnet. Das Label steht dafür, dass Lehrbetriebe die Kombination von Leistungssport und Berufsausbildung ermöglichen. Für junge Athletinnen und Athleten ist das Angebot eines flexiblen Ausbildungsprogrammes nach der obligatorischen Schule ein entscheidender Faktor, damit sie ihre sportlichen Ziele auch während ihrer Ausbildungszeit weiterverfolgen können.

## Gemeindeverwaltung ist leistungssportfreundlicher Lehrbetrieb

Die Gemeinde wurde von Swissolympics mit dem Label «Leistungssportfreundlicher Lehrbetrieb» ausgezeichnet. Das Label steht dafür, dass Lehrbetriebe die Kombination von Leistungssport und Berufsausbildung ermöglichen. Für junge Athletinnen und Athleten ist das Angebot eines flexiblen Ausbildungsprogrammes nach der obligatorischen Schule ein entscheidender Faktor, damit sie ihre sportlichen Ziele auch während ihrer Ausbildungszeit weiterverfolgen können. In der Gemeindeverwaltung Wittenbach hat Leandro Bötschi vor einem Jahr seine kaufmännische Lehre angefangen. Der 16-jährige kann gleichzeitig sein Fussballtalent ausüben und trainiert als Goalie beim FC St. Gallen in der U18. Im Gespräch erzählt er vom Spagat zwischen seinem sportlichen Engagement und seiner Ausbildung.



### Was unterscheidet dich von Lernenden, die keinen Leistungssport betreiben?

Grundsätzlich ist meine Lehre dieselbe, wie bei anderen Lernenden: Ich bin an zwei Tagen in der Schule und an drei Tagen im Lehrbetrieb. In der Schule habe ich für den Turn-

unterricht eine Dispens und in der Gemeindeverwaltung arbeite ich an den drei Tagen statt 25.5 Stunden nur 23 Stunden. Dies weil ich für die Fussballtrainings jeweils früher gehen oder später kommen kann.

### Wie viel Platz nimmt Fussball bei dir ein?

Ich habe fünf Fussballtrainings in der Woche, vier am Abend und eins am Morgen. Zusätzlich absolviere ich Zuhause noch vier bis fünf Krafttrainings und samstags oder sonntags kommt noch ein Match dazu. Dass ich neben meiner Lehre noch so intensiv Fussball spielen kann, geht nur dank der Unterstützung der Gemeinde, die mir durch die geringere Arbeitszeit den Besuch der Trainings ermöglicht. Und dafür bin ich dankbar.

### Fussball, Schule, Arbeit, vielleicht noch ein bisschen Freizeit – wie bringst du das alles unter einen Hut?

Ich muss mir die Zeit zum Lernen einteilen. Das mache ich dann meist am Samstag oder Sonntag und unter der Woche nach den Trainings. Viel Zeit für Freizeit bleibt nicht, aber

Fussball ist Hobby und meine Leidenschaft und zwar seit ich als 5-Jähriger beim FC Wittenbach mit Fussball angefangen habe. Ausserdem ist die Bewegung gut für mich, denn in der Schule und bei der Arbeit sitze ich sehr viel. Ich empfinde meine Situation also nicht als Belastung, sondern eher als Chance.

### Wie siehst du deine Zukunft: im Büro oder im Fussball?

Ich will sicher meine Lehre erfolgreich abschliessen. Mein Traum und Ziel ist es jedoch Profifussballer zu werden und davon leben zu können. Dazu gehört nie aufzugeben und weiter zu trainieren. Aber man weiss trotzdem nie, ob das klappt. Da besteht zum Beispiel die Gefahr von einer Verletzung oder meine Grösse könnte ein Hindernis sein. Als Goalie sollte man mindestens 1.85m gross sein, ich bin jetzt 1.81m. Aber mein Arzt ist zuversichtlich, gemäss seinen Vermessungen sollte ich etwa 1.88m werden.

Leandro Bötschi im Gespräch mit Isabel Niedermann

### Florian Hafner, Ratsschreiber und Lehrlingsverantwortlicher

Wir unterstützen talentierte Jugendliche gerne in ihrer sportlichen Karriere. Dies erfordert von unserer Seite etwas mehr Flexibilität, gleichzeitig erwarten wir aber dasselbe Engagement wie bei den anderen Lernenden. Mit Leandro Bötschi machen wir nun erste Erfahrungen, die sehr positiv sind.

## Gesucht: Schöne Tanne für Christbaum

Für den Weihnachtsbaum, der zur Weihnachtszeit jeweils im Zentrum steht, wird noch eine Tanne gesucht.

### Steckbrief

- Grösse: mindestens 10 Meter
- Aussehen: eine ansehnliche, möglichst nach allen Seiten gleichmässig gewachsene Tanne
- Standort: möglichst freistehend und von einem Lastwagen mit Greifarm für den Abtransport zugänglich
- Fäll- und Transporttermin wird Ende November sein

Die Gestaltung des Weihnachtsschmuckes für die Tanne übernimmt in diesem Jahr das Chinderhuus Cavallino. Im

Rahmen des Adventssingens am 1. Adventssonntag, am 29. November 2020, wird um 17.00 Uhr die Christbaumbeleuchtung angezündet. Personen, die ihre Tanne als Christbaum zur Verfügung stellen möchten, können sich gerne in der Bauverwaltung bei 071 292 22 44 melden.

Bauverwaltung Wittenbach

## Kinderbaustelle Abbruchsfest

Samstag, 31. Oktober 2020

10.00 bis 17.00 Uhr

Kinderbaustelle bei der Wiese vor der Spühl

Bei jedem Wetter



An alle bau- und abbauwilligen Besucherinnen und Besucher der Kinderbaustelle Wittenbach: Bewaffnet euch mit Akkubohrer und Geissfuss und kommt vorbei, um beim Abbau der erstellten Bauten mitzuhelfen. Die Migros Wittenbach sponsert 80 Würste, die wir knusprig gebraten und den fleissigen Helfern als Verpflegung abgeben. «Es hät so langs hät.»

Das Team der Kinderbaustelle freut sich auf euer zahlreiches Erscheinen.

Martina, Rafael, Gian und Vera

## Gebührenmarken sind nicht mehr gültig

Der Kehricht muss in den dafür vorgesehenen Gebührensäcken der A-Region entsorgt werden. Kehricht in schwarzen Säcken oder Futtermittelsäcken, auf denen die bisherigen Gebührenmarken aufgeklebt werden, sind nicht zulässig und werden von der Kehrichtabfuhr nicht mehr mitgenommen. Für Sperrgüter sind die Sperrgutmarken zu verwenden. Bitte beachten Sie bei den Gebührensäcken und Sperrgütern, dass das Maximalgewicht nicht überschritten wird. Weitere Informationen zur korrekten Entsorgung finden Sie auf der Homepage der A-Region oder in der Abfall-info.

Abfallregion St. Gallen-Rorschach-Appenzell

## Bauanzeigen

Auf der rechtsverbindlichen Publikationsplattform (Link auf [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)) ist folgende Bauanzeige zu finden:

- Umbau alte Post in provisorische Bankfiliale (SGKB), St. Gallerstrasse 4, Wittenbach; Bauherrschaft: St. Galler Kantonalbank AG

Die Baupläne können vom 16. Oktober 2020 bis 29. Oktober 2020 im Gemeindehaus Wittenbach im Bausekretariat eingesehen werden.

Bauverwaltung Wittenbach

## Grünabfuhr 2020

Das Grüngut ist erst am Abfuhrtag bereitzustellen. Die Abfuhr erfolgt in diesem Jahr noch an den folgenden zwei Montagen: 19. Oktober und 2. November.

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung bei der fachgerechten und umweltbewussten Entsorgung. Bei Unklarheiten oder Fragen wenden Sie sich an die Bauverwaltung Wittenbach (Tel. 071 292 22 44).

Bauverwaltung Wittenbach

## Todesfälle September 2020

04. **Juric, Darko**, von Kroatien, geboren am 07. Mai 1996, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Bruggwaldstr. 88.
15. **Schiess geb. Eugster, Wally Frieda Doris**, von Herisau AR, geboren am 14. September 1939, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof 9.
27. **Denicolà, Ernesto Emilio**, von Rossa GR, geboren am 21. Juni 1938, wohnhaft gewesen in Wittenbach, mit Aufenthalt im Senevita Oberhalden, 9032 Engelburg.
28. **Enz geb. Frehner, Irma**, von Herisau AR, geboren am 05. Februar 1931, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Bahnhofstr. 6a.
29. **Häberli, Evelyne**, von Lengwil TG, geboren am 04. Mai 1971, wohnhaft gewesen in Wittenbach, St. Gallerstr. 1.

## Liste der betriebenen Prämienzahler

Obligatorisch krankenversicherte Personen, die ihrer Prämienpflicht trotz Betreibung nicht nachkommen, werden ab 1. Januar 2015 im Kanton St.Gallen auf einer Liste erfasst.

Die Aufnahme auf die Liste hat zur Folge, dass der Krankenversicherer die Leistungen aufschiebt. Diese Leistungssistierung erfasst jene Leistungen, die während der Dauer dieses Aufschubs erbracht werden – mit Ausnahme von Notfallbehandlungen. Die Beurteilung, ob eine Notfallsituation vorliegt, entscheiden die Leistungserbringer. Keine Leistungssistierung erfolgt für Kinder bis zum vollendeten 18. Altersjahr und für Beziehende von Sozialhilfe und Ergänzungsleistungen.

Der Eintrag auf der Liste wird gelöscht:

- mit dem Eintritt in die finanzielle Sozialhilfe
- mit der Ausrichtung von Ergänzungsleistungen
- mit der Meldung des Versicherers über die Begleichung sämtlicher Prämien

Für Fragen zur Leistungssistierung wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Krankenversicherer.

30. **Bischof geb. Dänzer, Ursula Frieda**, von Eggersriet-Grub SG, geboren am 29. September 1937, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.

Bestattungsamt Wittenbach

**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

## Pro Senectute Anlaufstelle für Altersfragen

### Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus,  
(1. Stock, Sitzungszimmer 106)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof,  
(Haus 3, Raum Azzurro)

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen Finanzen (Zusatzleistungen zur AHV, EL, Versicherungen, Budget), Gesundheit, Wohnen (Heimeinritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung usw.

### Administrativer Dienst / Steuererklärung

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen gerne unsere Mitarbeitenden. Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

### Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie Unterstützung und Entlastung durch eine Haushilfe, unseren Mahlzeiten-, Coiffeur- oder Fahrdienst?

### Infostelle Demenz

Haben Sie oder Ihre Angehörigen Fragen rund ums Thema Demenz? Bei uns erhalten Sie umfassende Informationen und Hinweise (Direkt-Nr. 071 388 20 70).

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

### Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land

[gossau@sg.prosenectute.ch](mailto:gossau@sg.prosenectute.ch) / [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)  
071 388 20 50

Montag – Freitag 08.00–11.30 Uhr  
Montag – Donnerstag 14.00–17.00 Uhr

## Workshop Vorsorgedossiers «Docupass»

Am 25. November 2020 findet bei der Pro Senectute Gossau von 14.00 bis ca. 16.30 Uhr der «Workshop Docupass» statt. Erstellen Sie Ihre Vorsorgedokumente, damit Ihr Wille weiterhin zählt. Auskunft und Anmeldung bis zum 30. Oktober 2020:

PRO SENECTUTE Gossau & St. Gallen Land; Sandra Wald:  
071 388 20 59; [gossau@sg.prosenectute.ch](mailto:gossau@sg.prosenectute.ch)

## Vereinsmitteilungen

Wittenbacher Vereine haben hier die Möglichkeit kostenlos ihre Vereinsmitteilung zu publizieren. Der Text kann bis zu 8 Zeilen resp. 380 Zeichen lang sein. Bitte halten Sie sich an diese Grössenvorschrift.

### Fami

Märlizit mit Fami. Lass dich von unserer Märchenerzählerin vom Märlipsycher verzaubern und tauch ein in zauberhafte und lustige Märchen. Für Kinder ab 5 Jahren; Mi, 25.11., 14.30–15.15 Uhr/15.30–16.15 Uhr, im Kirchenzentrum St. Konrad.; Anmeldung bis 18.11. an: [caroflueckiger@hotmail.com](mailto:caroflueckiger@hotmail.com), 079 344 37 29

### FC Wittenbach

Sa.: 17.10., 10.00 Uhr, FCW 2. Stkl. Junioren D2 – FC Romanshorn; 12.00 Uhr, FCW Promo Junioren C – FC Winkeln-Rotmonten SG; 14.00 Uhr, FCW 2. Stkl. Junioren D3 – FC Rheineck; 15.00 Uhr, FCW Juniorinnen FF15 – FC Bühler; 17.00 Uhr, FCW 4. Liga Herren 2 – FC Rebstein; So.: 18.10., 11.00 Uhr, FCW 2. Liga Frauen 1 – FC Eschenbach; 13.30 Uhr, FCW Juniorinnen FF19 – FC Amriswil

### IG Schloss Dottenwil

[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch) / [info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) / Tel. 071 298 26 62; Restaurant: Sa 14–23 Uhr – kann ab 20 Uhr geschlossen sein / So 10–18 Uhr; Galerie+Museum: Sa 14–20 Uhr / So 10–18 Uhr; Schaudepot Museum: das Schaudepot ist jeweils am letzten So im Monat von 14–17 Uhr geöffnet und betreut. Nächster Termin 25.10.; Ausstellungen: «historisches Kronbühl – historischer Umbruch» Ausstellung der Museumsgesellschaft über die Veränderungen im Gebiet Oedenhof. Kellergalerie: Vor-

schau: Vernissage, Sa, 24.10., 17 Uhr: Martina Tobler – Bilder «Durchleuchtung»; Schloss: Samstag, 17.10., 20 Uhr, Bänz Friedli – «Was würde Elvis sagen?», Essen ab 18 Uhr, Bewirtung Museumsgesellschaft Wittenbach, Reservation 071 298 21 66 (F. Zwickl), Platzzahl beschränkt.

#### **Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl**

Heute Donnerstag, 15. Oktober, ab 19.30 Uhr Anlagenbau

#### **Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach**

Der Countdown läuft! Musik verzaubert und bereichert den Alltag! Die Einladungen zu unserem Konzert am 24. Oktober, dem wir mit grosser Vorfreude entgegensehen, sind versandt. Wir hoffen sehr, dass viele Blasmusikfreunde, Passivmitglieder, Sponsoren und Musikbegeisterte der Region den Weg in die Aula des OZs finden werden. Probebeginn für die vorbereitenden Proben, HP und GP jeweils 19.30 Uhr.

#### **Ornithologischer Verein Wittenbach**

Sonntag, 25. Oktober 2020, ab 08.00 Uhr, Vorbewertung im Werkhof, Wittenbach. Auch interessierte Nichtmitglieder sind an dieser Veranstaltung herzlich willkommen.

#### **Samariterverein Wittenbach**

Fr, 6.11.20, Besuch der Bioforce Roggwil, Infos folgen; Sa, 7.12.20, 20.00–22.00 Uhr, Instruktionsraum Feuerwehr Blut und Kreislauf; Mo, 11.1.21, 20.00–22.00 Uhr, Instruktionsraum Feuerwehr Arbeiten mit Checklisten, Fr, 12.2.21, 19.30 Uhr, Vereinsversammlung; Neumitglieder jederzeit herzlich willkommen, bitte melden bei Martina Haltiner, 071 298 32 84

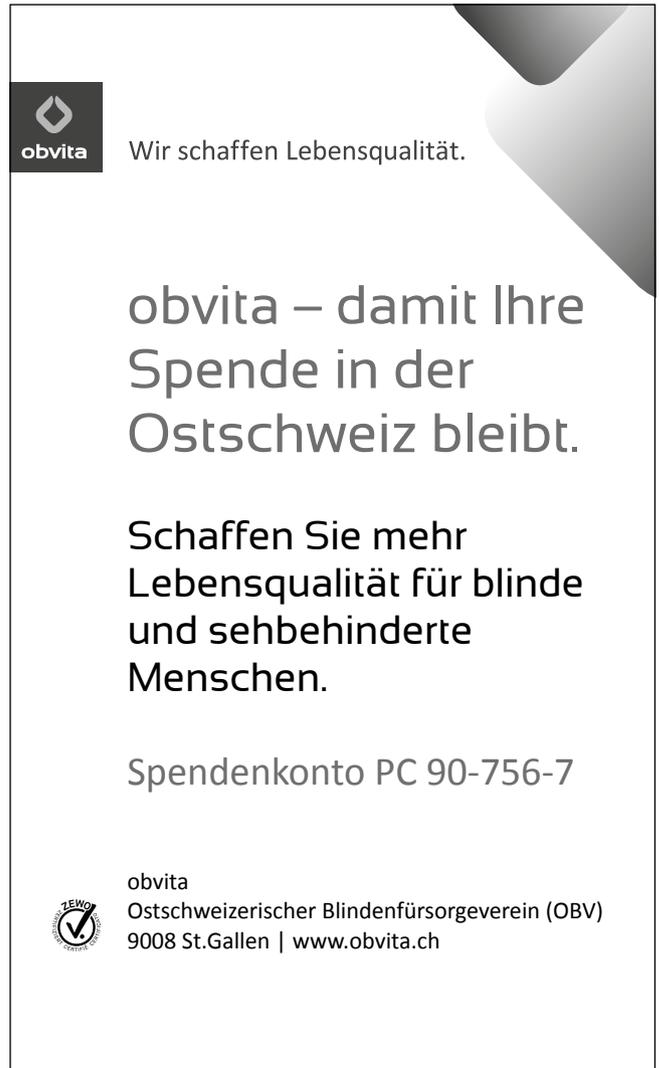
#### **Schützengesellschaft Wittenbach**

Freitag, 16./Samstag, 17./Sonntag, 18. Oktober 2020: Racletteschiessen Oberegg, Muolen; Abfahrt: individuell

#### **Verkehrsverein Wittenbach**

Der VVW organisiert am 24. Oktober von 13.30–17.30 Uhr im Restaurant Hirschen ein Preisjassen. Informationen und Anmeldungen über [www.verkehrsvereinwittenbach.ch](http://www.verkehrsvereinwittenbach.ch) oder [walteregloff@bluewin.ch](mailto:walteregloff@bluewin.ch).

**Blättern Sie jetzt  
online im Puls!**



**obvita** Wir schaffen Lebensqualität.

**obvita – damit Ihre  
Spende in der  
Ostschweiz bleibt.**

**Schaffen Sie mehr  
Lebensqualität für blinde  
und sehbehinderte  
Menschen.**

Spendenkonto PC 90-756-7

**obvita**  
Ostschweizerischer Blindenfürsorgeverein (OBV)  
9008 St.Gallen | [www.obvita.ch](http://www.obvita.ch)



Gemeinde  
**PULS**

**Herzlichen Dank  
für Ihr Inserat**

## Evangelisch

www.tablat.ch / www.ju-ki.ch  
www.youngpower.ch



### Freitag, 16. Oktober

16.30 Uhr **Kappelhof-Gottesdienst**  
Pfm. Bettina Mittelbach

### Montag, 19. Oktober

14.00 Uhr **Kafi-Treffpunkt** auf dem  
Vogelherd. Auskunft: Bernhard  
Bölle 071 298 26 17

### Mittwoch, 21. Oktober

 16.45 – 18.00 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.–  
mit Terminkarte

### Donnerstag, 22. Oktober

12.00 Uhr **Mittagstisch:** Anmelden bis Di an  
Kurt Lehmann, Tel. 079 750 03 90,  
kurt@nufantis.com

13.45 Uhr **Nähcafé** «etwas»

### Freitag, 23. Oktober

18.30 Uhr **Jugendgruppe Sessophas** –  
Oberstufe

### Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt:	B. Mittelbach	071 298 40 10
	B. Unholz	078 644 04 33
Mesmerin:	R. Ryser	071 298 40 14
Sozialberatung:	M. Thoma	071 298 40 13
Religionsunterricht:	S. Zublasing	071 298 51 79
Kinder/Jugend:	T. Frischknecht	071 298 40 42

## Ökumene in der Gemeinde Wittenbach-Kronbühl



### Ökumenisches Forum Familienkirche

**Donnerstag, 29. Oktober 19.30 Uhr Vogelherd**

Wir laden alle Eltern mit Vorschulkindern zum Austausch über die Gestaltung von kirchlichen Angeboten für und mit Kindern ein. Gemeinsam sammeln wir Bedürfnisse und Wünsche. Im Zentrum steht die Frage: wie sieht eine attraktive Kirche für Familien aus.

Wir freuen uns auf einen regen Austausch mit vielen Ideen. Gerne können Anregungen und Ideen auch auf per Mail deponiert werden: [tschiggo.frischknecht@tablat.ch](mailto:tschiggo.frischknecht@tablat.ch) oder [c.leutenegger@altkon.ch](mailto:c.leutenegger@altkon.ch)

### Ökumenischer Trauertreff

**Mittwoch, 28. Oktober, 18.30 Uhr Vogelherd**



Wir laden zu einem informativen Abend ein zum Thema «Hospiz Dienst, wer ist das?».

Regina Hanspeter-Kurz, Geschäftsleiterin des Hospiz Dienst St. Gallen, berichtet über Angebote des Hospiz-Dienstes. Mit der Vorführung des Films «Blaubeerblau» wird das Thema letzte Lebensphase aufgegriffen.

Informationen: Monika Hutter 071 298 27 21

## Katholisch

www.wittenbach.altkon.ch  
www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad



## Englisch – Polnisch – Tagalog – Italienisch – Kroatisch ...

Mehrsprachige Gottesdienste sind in Wittenbach Teil des Kirchenjahres. Damit bilden wir ab, dass die katholische Gemeinde vor Ort viele Sprachen spricht. Rund ein Drittel der Katholik\*innen haben nämlich Migrationshintergrund. Leider mussten die Gottesdienste mit den Filipinos und mit der Missione Cattolica 2020 ausfallen.

### Polnisch-schweizerischer Gottesdienst

Am 18. Oktober knüpfen wir nun aber wieder an unserer Tradition an und feiern einen polnisch-schweizerischen Gottesdienst. Die Eucharistiefeier ist zweisprachig. Aber keine Angst, wenn man nur eine Sprache kann: Wichtige Teile können übersetzt mitgelesen werden. Und warum nicht mal versuchen, das Lied zur schwarzen Madonna («Madonno, Czarna Madonno») in polnischer Sprache mitzusingen... auch wenn die Aussprache ziemlich sicher nicht korrekt sein wird, Musik verbindet so oder so.

Kollekte am 18. Oktober für den Ausgleichsfonds der Weltkirche (MISSIO)

Wir halten Gedächtnis für:

**Fanny und Walter Moser-Mettler**  
**Leo Wick**

Der Imbiss nach dem Gottesdienst kann in der bekannten Form nicht stattfinden. Dafür gibt es einen einfachen Apéro, inklusiv polnischem Schnaps.

Passend zum polnisch-schweizerischen Gottesdienst am Vormittag:

### «Corpus Christi» im KinoK



Der Spielfilm «Corpus Christi» (polnisch: «Boże Ciało») des Regisseurs Jan Komasa zeigt den 20-jährigen Straftäter Daniel, der im Gefängnis eine spirituelle Wandlung erlebt. Aufgrund seiner Vorstrafen kann er aber nicht Priester werden. So verkleidet er sich als Geistlicher und beginnt seinen Dienst in einer kleinen Dorfpfarrei.

### Anschliessend Podiumsdiskussion mit:

Christian Leutenegger, Gefängnisseelsorger  
Stephan Sigg, Autor und Filmkenner

**Sonntag, 18. Oktober, 17 Uhr, KinoK, Lokremise St.Gallen**  
Reservation wird empfohlen

### Abwesenheit der Pfarreisekretärin

Das Pfarreisekretariat ist vom 16. bis 25. Oktober ferienhalber nicht besetzt. Bei dringenden Anliegen wenden Sie sich bitte an unseren Pfarreibeauftragten Christian Leutenegger, Tel. 071 298 30 65.

### Bunt sind schon die Wälder..., S'isch mer alles ei Ding..., Auf Spielmann...

Martin Engesser spielt uns auf am Klavier. Mit Begeisterung erfüllt er all unsere Liederwünsche: Herbstlieder, Wanderlieder, Lumpenlieder, Abendlieder.... Ernst und heiter, alles hat Platz!

So ein Abend ist erfrischend und gibt eine gute Laune – stärkt das Immunsystem. Wir werden bereit für den Winter. Selbstverständlich halten wir uns an die Corona-Regeln. Sangesfreudige jeden Alters sind herzlich eingeladen zum Volkslieder-Singabend am Montag, 19. Oktober, um 19.30 Uhr oben im Ulrichsheim.

### (Co-)Leitung Besuchsreis für Senior\*innen (m/w)

Würden Sie gerne eine verantwortungsvolle Aufgabe in der Pfarrei St. Ulrich und St. Konrad Wittenbach übernehmen?

Wenn Sie gerne organisieren und Freude am Umgang mit älteren Menschen haben, dann könnte diese Aufgabe für Sie genau richtig sein.

Als (Co-)Leiter\*in sind Sie zuständig für die Begleitung einer Gruppe von ca. 50 Freiwilligen, welche Personen ab 85 Jahren regelmässig besuchen. Zu Ihren Tätigkeiten gehören die Organisation des Dankestreffens und des Besuchsreisnachmittages, die Mitgestaltung des jährlichen Dankgottesdienstes sowie die Vernetzung innerhalb der Pfarrei. Auch Sie selbst haben die Möglichkeit, ältere Menschen zu besuchen. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Zum diesjährigen Besuchsreisnachmittag am Freitag, 6. November, um 14 Uhr im Saal des Kirchenzentrums St. Konrad, Weidstrasse 3 in Wittenbach, laden wir Sie herzlich ein. Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme und stehen Ihnen bei Fragen gerne zur Verfügung.

Christian Leutenegger  
Diakon, Pfarreibeauftragter  
071 298 30 65  
c.leutenegger@altkon.ch

Sven Keller  
Sozialarbeiter  
071 298 30 70  
s.keller@altkon.ch

### Frauengemeinschaft

Am Donnerstag, 22. Oktober, um 09.00 Uhr, ist die nächste Frauenmesse in St. Konrad. Unser Thema: Bertha von Suttner – Ein Leben für den Frieden. Alle sind herzlich eingeladen. Anschliessend geniessen wir bei Kaffee und Brötli das gemütliche Beisammensein. Wir freuen uns auf Euch.

### Jugendarbeit: The Voice of Wittenbach

Wir suchen die beste Stimme Wittenbachs! Ein JAWI Anlass für SchülerInnen der Mittelstufe am 31. Oktober, 14.00–18.00 Uhr. Infos & Anmeldung auf [www.jawi.ch](http://www.jawi.ch)

### Donnerstag, 15. Oktober

🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St. Konrad  
18.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Ulrich  
20.00 Uhr **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

### Freitag, 16. Oktober – Gallustag

09.15 Uhr **Kommunionfeier** im grossen Saal, Kappelhof

### Sonntag, 18. Oktober

🕒 09.30 Uhr **Polnisch-schweizerischer Gottesdienst** in St. Konrad, Gestaltung: Christian Leutenegger und Pater Piotr Zaba  
Anschliessend einfacher Apéro  
🕒 09.30 Uhr In Muolen: Feierlicher **Firmgottesdienst** mit Bischof Markus Büchel

### Montag, 19. Oktober

19.30 Uhr **Volkliedersingabend**, Ulrichsheim

### Dienstag, 20. Oktober

14.30 Uhr **Frauengemeinschaft**: Besuch des Henry-Dunant-Museums in Heiden

### Mittwoch, 21. Oktober

🛒 16.45–18.00 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd  
19.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Konrad

### Donnerstag, 22. Oktober

🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Konrad, gestaltet von der Frauengemeinschaft  
18.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Ulrich  
20.00 Uhr **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

### Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

#### Pfarreibeauftragter:

Christian Leutenegger 071 298 30 65  
c.leutenegger@altkon.ch

#### Sekretariat:

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20  
pfarramt.wittenbach@altkon.ch

#### Sozialdienst:

Sven Keller Dorfstrasse 24, 071 298 30 70  
s.keller@altkon.ch

#### Mesmerin St. Ulrich:

Kathrin Brändli Dorfstrasse 24, 076 248 85 33

#### Mesmer St. Konrad:

Ivo Garlic Weidstrasse 7, 079 757 51 39

Sehr geehrte Kirchbürgerinnen und Kirchbürger  
der katholischen Kirchgemeinde Wittenbach

Katholische Kirchgemeinde  
und Pfarrei Wittenbach-Kronbühl



Am Montag 26.10.2020 findet die Kirchbürgerversammlung (KBV) 2020 der Kath. Kirchgemeinde Wittenbach statt. Der Kirchenverwaltungsrat (KVR) wird Ihnen an dieser Versammlung neben dem Antrag zur Renovation der Kirche St. Ulrich und der Kapelle St. Nepomuk auch einen Antrag zum Ersatz der bestehenden Elektroheizung durch eine Bodenheizung mit Anschluss an den Fernwärmeverbund der SAK mit ihrem Holzkraftwerk vorschlagen. Im bestehenden Amtsbericht ging der KVR noch von Kosten von Fr. 590'000 aus. Da die Bürgerversammlung nun erst am 26.10.20, statt im März 20, stattfindet hat der KVR die Zeit genutzt und das Projekt Heizung noch differenzierter mit diversen Spezialisten besprochen.

### **Walter Keller, Präsident des KVR Wittenbach, über den Stand der Abklärungen:**

#### **Was spricht für die Umstellung von Elektroheizung auf Fernwärme und Bodenheizung?**

Da wir ja für die nächsten dreissig bis vierzig Jahre planen sollten, drängte sich gewissermassen auf auch alle Investitionen auf ihre Klimafreundlichkeit zu überprüfen. Vor allem die Heizung war darum schnell ein Thema. Der KVR war sich der Verantwortung bewusst eine der heutigen Zeit entsprechende Lösung zu prüfen. Mit dem Spezialisten Richard Widmer (Heizungsplaner Wil) wurden Messungen durchgeführt und die verschiedenen Möglichkeiten analysiert.

#### **Welche alternativen Wärmeerzeugungen wurden geprüft?**

Es sind dies der

- Fernwärmeverbund
- Eine automatische Pelletheizung
- Erdsondenwärmepumpe monovalant
- Erdsondenwärmepumpe bivalent mit Oelkessel

#### **Was spricht für die Lösung Fernwärme?**

Die Investitionskosten für die Fernwärme von Fr. 120'000 sind deutlich am günstigsten. Sie fallen im Vergleich zu den anderen drei Varianten zur Hälfte und bis zu vier Mal geringer aus. Der Anschluss an die Fernwärme ist über das Pfarrhaus geplant, wo der Platz durch das Ersetzen der veralteten Oelheizung frei wird. Durch diese Lösung können wir so ganz nebenbei das Pfarramt praktisch ohne Kosten dazu heizen.

#### **Wie erfolgt die Beheizung der Kirche?**

Es ist vorgesehen

- Eine Grundlastheizung im Fussboden mit einer Niedertemperatur
- Eine Bankheizung mit spez. Heizelementen unter den Sitzbänken (wassergeführt) mit Hochtemperatur
- Eine Radiatorenheizung in der Sakristai mit Hochtemperatur

Die gesamte Heizung wird automatisch geregelt und kann den jeweiligen Bedürfnissen und Situationen angepasst werden.

#### **Wie hoch sind nun die vorgesehenen Gesamtkosten?**

Die berechneten Gesamtkosten belaufen sich nun auf Fr. 415'000 (Antrag im Amtsbericht vom März belief sich auf Fr. 590'000). Der KVR wird nun an der KBV den bestehenden Antrag zur Änderung auf den nun berechneten Betrag vorschlagen.

#### **Wo kann sich der Stimmbürger noch detailliertere Infos holen, wenn er dies wünscht?**

Am Montag 26.10.20 ab 18.00 Uhr stehen der KVR und die Architekten den Kirchbürgern für Fragen zur Verfügung. Natürlich beantworte ich, Walter Keller, auch vorgängig schon brennende Fragen. Man erreicht mich am besten per Mail (siehe Homepage altkon.ch). Es würde den gesamten KVR freuen viele Kirchbürgerinnen und Kirchbürger an der Versammlung begrüssen zu dürfen. Die Corona Schutzmassnahmen können ohne Wenn und Aber eingehalten werden.

## Trainingslager Campus Sursee 10. bis 17. Oktober 2020

■ Schwimmverein St. Gallen-Wittenbach



Die perfekte Umgebung für top Training; Das Nationale Schwimmleistungszentrum Campus Sursee bietet für den Schwimmverein St. Gallen-Wittenbach die perfekte Umgebung für das Herbsttrainingslager. Das Herzstück der Trainingseinheiten ist der 50 Meter Olympic Pool mit zehn Bahnen und verschiebbarer Startbrücke. Am Morgen werden die Trainingseinheiten auf acht 25m Bahnen und am Nachmittag auf fünf 50m Bahnen absolviert. Das Athletik Training findet in den Aussenanlagen und der riesigen Schwimmhalle statt. In Sursee beginnt der Tag für die 22 Athleten und Athletinnen bereits um 07.30 Uhr mit einer dreissigminütigen Einwärm- und Athletikeinheit. Weiter geht es mit zwei Stunden Schwimmtraining, wobei vor allem an der Ausdauer und der Technik gearbeitet wird. Nach dem Mittag, sowie Erholungs- und Beweglichkeitsübungen folgen zwei weitere Stunden im Pool mit dem Fokus der Explosivität und Schnellkraft. Chef Coach Gabriel Schneider ist mit der Infrastruktur sehr zufrieden: «Die Intensität der Trainingseinheiten ist sehr hoch und gute Bedingungen ermöglichen die notwendige individuelle Betreuung». Schneider teilt die Athleten/\*Athletinnen in vier Gruppen auf: Coach Gabriel Schneider; Elitekader Mittel-/Langstrecken: Marius Toscan, Christian Schreiber, Tobias Müller, Eder Gerdes, Celine Weil, Katharina Hibbeln; Elitekader Sprint: Nina Ammann, Michaela Hässeli, Lara Rechsteiner.

Coach Angelika Toscan; Kader Mittel-/Langstrecken: Olivia Toscan, Nina Koller, Rocco Laguardia, Leonidas Gallis, Tanja Auer, Sawanja Holenstein; Nachwuchs: Xenia Waldburger, Livia Scherle, Emilou Schulze, Mariella Anhorn, Janine Schelling, Marielena Petersdorf.

Text und Bild: SVSW

Gemeinde  
**PULS**

### «Die Werbe-Plattform der Region!»



#### Verteilgebiet Gemeindepuls Wittenbach

Der PULS wird an alle Haushalte, Firmen, und Postfächer in Wittenbach, Kronbühl sowie Bernhardzell, Muolen, Haggenschwil, Lömmenschwil, Freidorf und Berg, Heiligenkreuz und Langgasse verteilt.

Auflage 6975 Exemplare

**«Holten Sie sich die aktuellen Mediadaten  
auf [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)»**

#### Inserate-Verkauf

Maxsolution GmbH  
Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Telefon 071 222 76 36  
Fax 071 222 76 40  
info@maxsolution.ch  
www.maxsolution.ch



Bildnachweis: www.pexels.com

### Zutaten

1 Stück	Zwiebel
200 g	Spinat
20 g	Parmesan D.O.P.
1/2	Stück Knoblauch
20 g	Thymian
20 g	Basilikum
20 g	Walnüsse
75 g	Frischkäse
400 g	frische Gnocchi
200 ml	Gemüsebrühe

### Kochen im Puls

1. Zwiebel abziehen und fein hacken. Spinat waschen und in einem Sieb abtropfen lassen. 200 ml heisse Gemüsebrühe zubereiten.
2. Für das Pesto: Parmesan fein reiben. Knoblauch abziehen. Thymian und Basilikum waschen, trocken schütteln, Blätter abzupfen und grob hacken. In einem hohen Rührgefäss Walnüsse, 2 EL Olivenöl, 1 EL Wasser, Parmesan, Knoblauch, eine handvoll Spinat, Thymian und Basilikum mit einem Pürierstab oder Mörser zu einer gleichmässigen Creme verarbeiten. Mit ein wenig Salz, Pfeffer und 1 Prise Zucker abschmecken.
3. In einer kleinen Schüssel Pesto und Frischkäse gut miteinander vermischen und kurz ziehen lassen.
4. In einer grossen Pfanne EL Öl erwärmen, Gnocchi zugeben und 5-8 Min. kross darin anbraten. Dann aus der Pfanne nehmen und kurz beiseitestellen.
5. Erneut 1 TL Olivenöl in der Pfanne erwärmen. Zwiebel zugeben und 1-2 Min. glasig andünsten. Restlichen Spinat zugeben und ca. 6 Min. zerfallen lassen. Mit Gemüsebrühe ablöschen und kurz ein wenig einkochen lassen. Dann mit Salz und Pfeffer abschmecken. Nun Frischkäse-Pesto einrühren, bis eine schön cremige Sose entstanden ist. Gnocchi hineingeben und vorsichtig noch einmal gut erwärmen, nicht mehr kochen.
6. Gnocchi-Pfanne auf tiefen Tellern verteilen und ganz entspannt geniessen!

## Wimmet im Rebberg

■ IG Schloss Dottenwil



Trockenes Wetter begleitete die Reblüt am Donnerstag, 8. Oktober 2020, bei der Wimmet im Rebberg vom Schloss Dottenwil.

Nach dem milden Winter haben die Reben im eher warmen April bereits Knospen gebildet. Im Mai konnten wir die Vegetation rund zwei Wochen früher als normal beobachten. Die Reben blühten Anfangs Juni wunderschön. Das nass-kalte Juni-Wetter konnte dem Wachstum der Triebe nichts anhaben und die Reben entwickelten sich im Sommer prächtig.

Geerntet wurden 587 kg Johanniter Trauben mit 83 Oechsle sowie 597 kg Gamaret Trauben mit 84 Oechsle. Zum zweiten Mal haben wir rund 300kg Gamaret Trauben für eine Spätlese an den Reben hängen lassen. Mit diesen Trauben erstellen wir unseren beliebten Likörwein nach Portverfahren.



Text und Bilder: IG Schloss Dottenwil

31537



www.dottenwil.ch

Sonntag, 25. Oktober 11–17 Uhr

### Heissi Marroni

**Herbstliche Verführung:  
«Marroni-Teller surprise», Marroni im Säckli  
Suppe oder Vermicelles...**

Die Gruppe «üs gfallt's» ist für Sie im Einsatz.  
Trotz Corona werden wir diesen Sonntag  
geniessen – mit dem nötigen Abstand!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Keine Reservationen möglich!**

Kellergalerie,  
bis 29.11.20:  
Martina Tobler –  
Bilder:  
«Durchleuchtung»

### Spenglerei, Sanitäre Installationen, Umbauten, Neubauten, Reparaturservice

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

**Telefon 071 298 55 47**



**Brüllhardt**

Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshornerstrasse 92 | 9300 Wittenbach  
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

30702

**ELEKTRO**  
bernhardsgrütter ag



Hofstetstrasse 10  
9300 Wittenbach  
Tel. 071 290 06 90



30706

**Strom, Licht, Haus-Automation,  
Heizung, Medien, Garten**

www.eb-elektro.ch

# Mediadaten 2020

Gemeinde  
**PULS**  
www.gemeindepuls.ch

## Datenanlieferung

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr: Senden Sie Ihre druckfertige PDF-Datei an [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch). Gerne beraten wir Sie. Sprechen Sie sich mit unserer Produktion, Tel. 071 222 76 36, ab.

## Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
www.maxsolution.ch  
Gemeindepuls ISSN 1660 044

## Ausgaben 2020

Nr.	Woche	Inserateschluss	Erscheinung
43	KW 43	Di 20. Okt.	Do 22. Okt.
44	KW 44	Di 27. Okt.	Do 29. Okt.
45	KW 45	Di 3. Nov.	Do 5. Nov.
46	KW 46	Di 10. Nov.	Do 12. Nov.
47	KW 47	Di 17. Nov.	Do 19. Nov.
48	KW 48	Di 24. Nov.	Do 26. Nov.
49	KW 49	Di 1. Dez.	Do 3. Dez.
50	KW 50	Di 8. Dez.	Do 10. Dez.
51	KW 51	Di 15. Dez.	Do 17. Dez.
52	<b>KW 52-53</b>	Di 22. Dez.	Do 24. Dez.

## Inserate



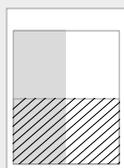
**1/1 Seite**  
182 x 228 mm  
sw: Fr. 594.-  
farbig: Fr. 827.-



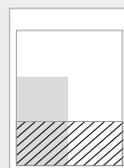
**3/4 Seite**  
182 x 170 mm  
sw: Fr. 473.-  
farbig: Fr. 730.-



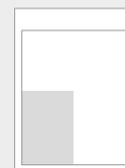
**3/4 Seite**  
182 x 170 mm  
sw: Fr. 473.-  
farbig: Fr. 730.-



**1/2 Seite**  
85 x 228 mm,  
182 x 112 mm  
sw: Fr. 341.-  
farbig: Fr. 581.-



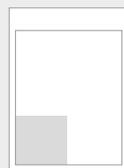
**6/16 Seite**  
85 x 170 mm,  
182 x 83 mm  
sw: Fr. 258.-  
farbig: Fr. 514.-



**5/16 Seite**  
85 x 141 mm  
sw: Fr. 225.-  
farbig: Fr. 444.-



**1/4 Seite**  
85 x 112 mm,  
182 x 54 mm  
sw: Fr. 182.-  
farbig: Fr. 371.-



**3/16 Seite**  
85 x 83 mm  
sw: Fr. 155.-  
farbig: Fr. 308.-



**1/8 Seite**  
85 x 54 mm,  
182 x 25 mm  
sw: Fr. 110.-  
farbig: Fr. 222.-



**1/16 Seite**  
85 x 25 mm  
sw: Fr. 66.-  
farbig: Fr. 173.-

## Konditionen

### Rabatte

Inserate-Serien bei Bestellung ab:  
10 Erscheinungen/Jahr = 5% Rabatt  
26 Erscheinungen/Jahr = 10% Rabatt  
51 Erscheinungen/Jahr = 15% Rabatt  
Sujets können gewechselt werden.

Alle Preise verstehen sich zuzüglich 7.7% MwSt. Zahlbar innert 10 Tagen rein netto. Es gilt der jeweils aktuelle Preis. Preisplan gültig ab 1.1.2018



30705

Malerei Verputze Renovationen Fassaden  
Isolationen Um- und Neubauten

## WILDI

MALERGESCHÄFT

Wittenbach St. Gallen Tel. 071 298 06 74  
Hägenschwil

info@wildi-malerei.ch www.wildi-malerei.ch

## IMPRESSUM

Auflage 7'000 Ex., Erscheint donnerstags in Wittenbach und Umgebung  
Online [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

### Inserate, Beilagen, Abonnemente

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr, Beilagen auf Anfrage  
Petra FÜRER, Verkauf, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40  
info@maxsolution.ch

### Redaktion

Redaktionsschluss Montag 17 Uhr  
Alexander FÜRER, Tel. 071 222 76 36

### Layout

Mathias Maurer, Melanie Niebecker

### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen, [www.maxsolution.ch](http://www.maxsolution.ch)  
Administration, info@maxsolution.ch, ISSN 1660-0444

### Titelbild

[www.shutterstock.com](http://www.shutterstock.com)

Verfasser unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalte und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden. Die aktuellen Mediadaten sind online: [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch).

### Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2, 9301 Wittenbach  
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, [ratskanzlei@wittenbach.ch](mailto:ratskanzlei@wittenbach.ch)  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)

## Apfelfest

### ■ Fami – Familie mitenand

Am Samstag, 19. September 2020 war Fami zu Gast auf dem Lindenhof bei der Familie Eberle.

Die Kinder durften bei herrlichem Herbstwetter in der Wiese unter den Bäumen Äpfel einsammeln und mit dem Leiterwagen zum Bauernhof transportieren. Dort wurden die Äpfel erst einmal gewaschen. Mit einem Schnetzler, den die Kinder durch Drehen an einer Kurbel betätigten, wurden die Früchte in kleine Stücke gehackt. Danach wurden die Schnitzli in einer Presse, rein mit der Muskelkraft der Kinder betrieben, ausgepresst. Becher und Flaschen wurden mit leckerem Saft gefüllt. Die Kinder durften den Saft entweder mit nach Hause nehmen oder gleich trinken. Den Trester brachten die Kinder schliesslich den Kühen in den Stall. Für die war das ein Festessen. Nach getaner Arbeit stärkten sich alle zufrieden mit Kuchen und Getränken.

Herzlichen Dank an die Familie Eberle für die Gastfreundschaft auf ihrem Hof.



Text und Bilder: Viviane Wüst

31330

Helvareinigung  
Bruggwiesen 3  
9300 Wittenbach  
Tel. G: 071 534 47 27  
Tel. M: 079 392 45 24  
www.helvareinigung.ch  
info@helvareinigung.ch

**REINIGUNG & TRANSFERT**  
**HELVA REINIGUNG**

■ **UMZUGSREINIGUNG**  
■ **UMZUG**  
■ **ENTSORGUNG**

Reinigung • Umzug • Entsorgung

**Europaweit**  
für Sie unterwegs!

31536



www.dottenwil.ch

Kellergalerie Schloss Dottenwil

**Vernissage,  
Samstag 24. Oktober, 17 Uhr**

**Martina Tobler –  
Bilder**

«Durchleuchtung»

Auskünfte: 079 431 83 85 (M. Wildhaber)

Kellergalerie:  
Samstag: 14–20 Uhr  
Sonntag: 10–18 Uhr  
bis 28. Nov. 2020

**BAU  
ATELIER  
SCHWARTZ**



**Projekt- und Bauleitung  
Umbau und Sanierung**

Martinsbruggstrasse 35  
9016 St.Gallen  
T +41 71 890 03 58  
www.bau-atelier.com

31517

**Folge uns auf  
Instagram.**

1. Instagram öffnen
2. Gemeindepuls über das Suchen-Feld eingeben oder ganz einfach das Feld oben rechts anklicken und den untenstehenden Nametag scannen.




Gemeinde  
**PULS**